

1902-12-08

AFSENDER

Vilhelmine Larsen

MODTAGER

Christine Swane

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Dato på kuvert

Generel kommentar:

Besøget i Sverige skal muligvis ses som en del af afviklingen af familien Larsens ejendomme/forretninger p.gr.a. økonomiske problemer.

Afsendersted:

Kerteminde

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Fremgår af brev

Modtagersted:

København

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

Adresse på kuvert

Omtalte personer:

- From

Alfred Larsen

Alhed Larsen

Georg Larsen

Jeppe Andreas Larsen

Johanne Christine Larsen

Marie Larsen

Rasmus Petersen, Gartner

Fritz Syberg

Laura Warberg

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Christine Swanes forældre skal muligvis til Sverige inden jul. Farbror er ved at købe og sælge ejendom. Han skal flytte og har holdt auktion over inventar.

TRANSSKRIFTION

Kjærbyhus Lørdagften

Kjære Dine!

Du kan vel tænke at jeg venter fordi jeg ikke har kunnet skrive den Dag kommer vi! For førent Brevet er afsendt til Sverig giver jeg ingen Besked det staar for mig som umuligt, at vi kan komme afsted inden Juul vi faar se, det kunde saamen ogsaa behøves at jeg blev hjemme for at faa noget bestilt. Tiden løber fra mig lille Ugle jeg er ikke den jeg har været før, Vinteren trykker mig grumme meget. Nu Du har god Fortjeneste glem saa ikke at skaffe dig et Par Galosker og et Par af de Benklæder med uldent Foder at jeg dog kan tænke paa dig med den Glæde at du ikke fryser Dit sidste Brev satte rigtignok Liv i Faer den Ytring at du maaske paa den Maade kunde lægge lidt Penge op, den gottede ham svært, hvor det er herligt at se den gode Faer lidt oplivet ja det var fuldkommen i sin Orden at du tog imod det Tilbud, men skal du saa ogsaa lave Mad kjære Barn saa gaar dog meget af din Arbejdstid bort hos Frøken From saa den Plads at du kan flytte helt med alt dit Tøj og Blomster fortæl mig dog udførlig om det alt sammen, hvor Tiden løber nu har vi jo snart Fars Fødselsdag og saa kommer Julen hvor vi skal samles medens vi nu er i Julesnak lad mig saa sige dig hvordan det ønskes ordnet her; da Fru Warberg var hernede sagde hun saa bestemt at hun ikke kunde tænke sig at holde Juul paa Haabet, hun og de ugifte Børn samles hos Syberg's – Junge kommer herved saa Johannes og Alhed vilde saa gjerne samle os Alle der Juleaften og se Børnene glade; jeg hørte fru Warberg sige alt hvad der er hjemme til at pynte med skal jeg sende herved og da vi jo altid har lidt trangt ved at faa saa let sammen saa er det jo godt, saa kan vi jo samles hos os en anden Dag i Julen naar vi blot maa blive raske saa gaar det nok at vi dog i nogen Maade maa faa lidt at smage af den rette Juleglæde –  
(Skrevet på tværs i venstre side: Mohr & Kjær Kjøbenhavn D. 24 Jan 1829)  
Agraren er i Odense i dag med et Læs Hø det kom lidt hastigt han havde været hos Barberen i aftes og da han var inde hos Georgs efter Avisen fik han at vide at der var telefoneret efter Hø vi skulde have havt det at vide om Morgenen men glemt det som sædvanlig her blev Travlhed Rasmus Petersen laante os en Mand der hjalp Adolph at bundte Faer vejede Marie rakte op A læssede Kl 1 kjørte han nu sidder vi venter ham i dette Mørke er

det ikke behageligt at kjøre vor Herre føre ham vel hjem  
I morgen vil han en Tour ned til Junge saa giver jeg ham dine Breve med,  
jeg havde gjemt hans det sidste for at sende dig nu kan jeg ikke finde det,  
vi er omsider havnet inde i den gamle Stue her var igaar en Svend der fik  
sat et Kakkelovnsrør op og her er lunt og godt der blev saa koldt inde i den  
store Stue i denne forfærdelige Storm det har varet mange Dage –  
Farbroder var den der sørgede for at faa en Svend herop; han rejste  
torsdag der kom Telefon efter ham; der var en køber til "Kristianshøj" en  
rig Amerikaner. Farbroder vil saa have Steensgaard om det nu bliver til  
Handel. Alfred er ikke Smed mere nu er han Landmand med Liv og Lyst.  
Farbroder var helt tilfreds med Udfaldet af Aktionen han forærede os  
adskilligt vi fik 10 Pund Ris en flaske Livsbitter, Rom, Rødvin, [ulæseligt  
ord], Svovlstikker 1 Gros sennep i Pakker  
Johannes købte [ulæseligt ord], Bord, den lille Sofa i Kontoret et Skab  
nogle Flasker – til Brændevin  
Marie Kone har i dag vasket dit tøj og lagt det ud i Frostvejret saa det skal  
nok blive kjønt og kan vi naa det skal vi nok sende det inden den 12 –  
Marie Søster sprætter i Aften sin blaa Kjole op saa vil vi se at faa Fru  
Hansen til at sy den sammen  
Sophie har endnu ikke naaet at komme herop men nu igaar har jrg  
begyndt at sy mine Hvergarns sammen saa bliver den vel færdig engang  
Du kom [ulæseligt ord] saa god Nat og Lev Vel min kjære Pige Gud være  
med dig og skriv endelig en forfærdelig Mængde  
Hils Alle  
Hilsen fra Faer og Marie

Njærby hus Lørdag aften

Kjære Vise!

Det kan vel tænke at jeg venten for  
di jeg ikke har kunne skrive den  
dag skriver vi! for forent Brevet  
er affendt til Saerlig giver jeg ingen Besked  
det staar for mig som iimmelig, at vi kan  
skrive afsted inden Jule vi faar ses  
det kunde saamee ogsaa behives at jeg kan  
hjemme for at faa noget bestilt. Tiden  
løber for mig lille Dage jeg er ikke den  
jeg har vant for, Vintenen trykker mig græser  
meget. nu du har god Torsøeste glæde  
for ikke at skaffe dig et Par Galasker og et Par  
af de Bekledder med indet Tuder at jeg dag  
kan tænke paa dig med den Glæde at du  
ikke fryser.

Dit sidste Brev satte rigtig nok Lise i Tæn  
den Ønsning at du maatte paa den Maade kunde  
lægge lidt Denge op, den gode kan smoot, hvor  
det er herligt at se den gode Tæn lidt oplivet  
ja det var fuldkommen i sin Orden at det  
Tog med det Tilbud, men skal det saa ogsaa  
have hadt Kjære Brev saa gaar dag meget  
af den Arbejds tid har Fruen Fruen soet  
Bredt at du kan flytte helt med alt dit Tog  
og Blomster fortal mig dag idfærlig om  
det altsammen, hvor Tiden løber nu har  
vi jo snart Tæn - Fødselsdag og saa kan  
med Juleen hvor vi skal sættes medens  
vi nu er i Juleaak Lad mig for sige dig  
hvordan det ønskes andrest her, da Fri



at saa Trin Flauesen he et fje  
dree faer meen  
Sophie har endnu ikke saaet at  
kocume heron men min ynd  
har jeg begyndt at sj' min  
Flaengurur saecumme  
saa bliver det vel fordelig  
engang  
Pis Rane Ekke saa god  
Nat og Leo vel meid  
Bjørn Tige Jund seene saa  
Vig og skov endelig  
en forfordelig koege  
hvis alle  
Hilfes fra Taes  
og Kone



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

